

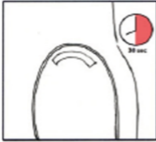
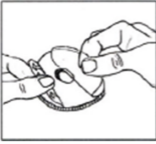


# Hydrocolloid Rings

**REF**



**A2013**



## **GB - Instructions for use**

### **Features and Intended Use**

Mouldable hydrocolloid rings are used to protect the skin around the stoma and help create a more even surface for attaching your pouch/appliance.

The rings provide a secure fit for the pouch by filling up crevices and folds and by covering the skin around the stoma with a mouldable ring, the skin is very well protected against aggressive output, minimising the risk of irritation.

The skin protection rings are mouldable and can be adapted to different types and sizes of stomas. The rings are packed in a clam pack.

### **Materials/Ingredients**

Polyisobutylene,  
carboxymethylcellulose, pectin,  
glycerine.

### **Application**

- Clean and dry the skin area around the stoma.
- Peel off the protective backing materials from the washer.
- Mould the washer into the required shape and size by pulling the edges of it with your forefinger and thumb.
- Position the washer over the stoma and press gently to adhere the washer onto your skin.
- Take your ostomy appliance and position the hydrocolloid flange over the stoma and over the surrounding washer.
- Press all round the hydrocolloid gently to adhere the flange to both the washer and skin underneath.
- Your pouch/appliance should now be positioned correctly with the washer underneath providing a secure seal.

## **Disposal of the device after use**

Remove the product and dispose of it in the trash. Do not flush your used product down the toilet because this will block your sewage system.



## **Warnings and Precautions**

- Use only as directed by your healthcare professional.
- Read the instructions prior to use.
- For external use only.
- Each product is for single use only. Do not re-use. Re-use can lead to cross-contamination.
- Discontinue use and contact your healthcare professional if you experience any allergic reactions or problems when using the product.
- Never apply to an open wound.

## **Contraindications**

These devices should not be used by anyone with a known sensitivity to the materials or Ingredients listed in the section 'Materials/Ingredients'.

## **Storage Conditions**

It is best to store your products in a cool dry place with a guidance of temperature from 0°C to 27°C as is noted on the product label.

## **Serious Incidents**

Should a serious incident arise as a result of using the product please report this immediately to the manufacturer and the Competent Authority in the country where you reside.

## **Shelf Life**

Use by the expiry date noted on the

label.

## NL - Gebruiksaanwijzing

### **Kenmerken en beoogd gebruik**

Kneedbare hydrocolloïd ringen worden gebruikt om de huid rondom de stoma te beschermen en om een meer vlakke ondergrond te creëren voor het bevestigen van het stomamateriaal.

De ringen zorgen voor een veilige pasvorm aan het stomamateriaal door het opvullen van oneffenheden en plooien en door het bedekken van de huid rondom de stoma. Met een vormbare ring, wordt de huid goed beschermd tegen agressieve output en het risico op irritatie.

De huidbeschermingsringen zijn kneedbaar en kunnen worden aangepast aan verschillende soorten en maten van stoma's. De ringen zijn verpakt in een clam verpakking.

### **Materialen/Ingrediënten**

Polyisobutyleen,  
carboxymethylcellulose, pectine,  
glycerine.

### **Aanbrengen**

- Reinig en droog de huid rond de stoma.
- Verwijder de folie van beide zijden van de ring.
- Vorm de ring in de gewenste vorm en grootte met uw wijsvinger en duim.
- Plaats de ring over de stoma en druk deze zachtjes aan om te hechten op uw huid.
- Neem je stomamateriaal en plaats de hydrocolloïde huidplaat over de stoma en de omliggende ring.
- Druk de huidplaat voorzichtig aan zodat deze zowel op de ring als op de huid hecht.

- Uw stomamateriaal zou nu correct geplaatst moeten zijn, met de ring eronder voor een veilige afdichting.

## **Verwijderen van het product na gebruik**

Verwijder het product en gooi deze in de prullenbak. Spoel het gebruikte product niet door het toilet, omdat de riolering hierdoor verstopt kan raken.



## **Waarschuwingen- voorzorgsmaatregelen**

- Gebruik alleen zoals voorgeschreven door uw zorgverlener.
- Lees vóór gebruik de instructies.
- Alleen voor uitwendig gebruik.
- Elk product is uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting.
- Stop het gebruik en neem contact op met uw arts als u allergische reacties of problemen ervaart tijdens het gebruik van het product.
- Nooit aanbrengen op een open wond.

## **Contra-indicaties**

Deze producten mogen niet worden gebruikt door iemand met een bekende gevoeligheid voor de materialen of ingrediënten die vermeld zijn in de sectie 'Materialen/Ingrediënten'.

## **Opslagcondities**

Producten bewaren op een koele, droge plaats en bij een temperatuur van 0°C tot 27°C, zoals vermeld op het productetiket.

## **Ernstige incidenten**

Mocht er zich een ernstig incident voordoen als gevolg van het gebruik van het product, meldt dit dan onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in het land waar u woont.

## **Houdbaarheid**

Te gebruiken tot de vervaldatum vermeld op het etiket.

## **DE - Gebrauchsanweisung**

### **Eigenschaften und Verwendungszweck**

Formbare Hydrokolloid-Ringe werden verwendet um eine gleichmäßigere Oberfläche zu erschaffen um die Stomaumgebende Haut.

Die Ringe bieten einen sicheren Halt durch Ausgleichen von Hautunebenheiten und Falten. Durch die Abdichtung der Haut um das Stoma herum wird die Haut sehr gut gegen aggressive Ausgang geschützt und das Risiko von Irritationen minimiert.

Die Hautschutzringe sind formbar und können gut den verschiedenen Arten, Formen und Größen von Stomata angepasst werden.

Die Ringe werden in einer Blisterpackung verpackt.

### **Materialien/Inhaltsstoffe**

Polyisobutylen,  
Carboxymethylcellulose, Pektin,  
Glycerin.

### **Anwendung**

- Reinigen und trocknen Sie die Haut um das Stoma herum.
- Entfernen Sie die Schutzfolien.
- Modellieren Sie den Ring in der gewünschten Form und Größe mit

Ihrem Zeigefinger und Daumen.

- Bringen Sie den Ring an um Ihrem Stoma und drücken sie ihn sanft auf der Haut.
- Nehmen Sie ihre Stomaplatte und positionieren sie diese um ihr Stoma und auf den Ring.
- Drücken Sie das Hydrokolloid sanft an damit es haftet auf dem Ring und auf der Haut.
- Ihre Stomaversorgung müsste jetzt korrekt angebracht sein und zusammen mit dem Ring eine sichere Abdichtung gewährleisten.

### **Entsorgen des Produkts nach Gebrauch**

Nach dem Entfernen des Produktes, kann das Produkt im Hausmüll entsorgt werden. Um Verstopfungen zu vermeiden, das Produkt nicht durch die Toilette spülen.



### **Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen**

- Verwenden Sie das Produkt nur auf Anweisung Ihres medizinischen Fachpersonals.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
- Nur zur äußerlichen Anwendung.
- Jedes Produkt ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann zu Kreuzkontaminationen führen.
- Brechen Sie die Anwendung ab und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal, wenn Sie allergische Reaktionen oder Probleme bei der Anwendung des Produkts feststellen.
- Nicht tragen auf einer offenen

Wunde.

## Kontraindikationen

Diese Produkte sollten nicht verwendet werden, von Personen mit bekannter Überempfindlichkeit zu den im Abschnitt „Materialien/Inhaltsstoffe“ aufgeführten Materialien oder Inhaltsstoffe.

## Lagerungsbedingungen

Das Produkt sollte an einem kühlen, trockenen Ort, bei einer Temperatur zwischen 0°C bis 27°C gelagert werden, wie es auch auf dem Produktetikett verzeichnet ist.

## Schwerer Zwischenfall

Falls sich in Folge der Anwendung dieses Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, bitte sofort den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Heimatland informieren.

## Haltbarkeit

Bis zum auf dem Etikett angezeigten Verfallsdatum verwenden.

## تعليمات الاستخدام - AR

### المميزات والاستخدامات

تُستخدم الحلقات الغرويه القابلة للتشكيل لحماية الجلد حول المفاغره والمساعدة في إنشاء سطح أكثر استواءً لتركييب اكياس المفاغره.

توفر الحلقات ثباتًا محكمًا لأكياس المفاغره عن طريق ملء الشقوق والطيات وتغطية الجلد حول فتحة

المفاغره بحلقة قابلة للتشكيل ، فإن الجلد محمي جيدًا من نواتج الاخراج ، مما يقلل من مخاطر التهيج.

حلقات حماية الجلد قابلة للتشكيل ويمكن تشكيلها حسب شكل وحجم فتحة المفاغره. الحلقات معبأه في عبوات مخصصه.

### المواد/المكونات

بولي إيزوبوتيلين ، كربوكسي ميثيل سلولوز ، بكتين ، جلسرين.

### طريقة التركيب

- نظف وجفف منطقة الجلد حول فتحة المفاغرة.
- انزع المواد المغلفة للقاعده.
- قم بتشكيل القاعده بالشكل والحجم المطلوبين عن طريق سحب حوافها بإصبعك السبابة والإبهام .
- قم بوضع القاعده على فتحة المفاغرة واضغط برفق لتلتصق على بشرتك.
- خذ جهاز الفغر وضع حافة القاعده علي فتحة المفاغرة والقاعده المحيطة.
- اضغط على اللاصق الغروي بالكامل بلطف لإصاق الحافة بكل من القاعده والجلد تحتها.
- يجب الآن وضع كيس المفاغرة بشكل صحيح مع وضع القاعده أسفله لتوفير تركيب محكم وامن.

### التخلص من الجهاز بعد الاستعمال

- قم بإزالة المنتج والتخلص منه في سلة المهملات. لا تغسل المنتج المستخدم في المراض لأن ذلك سيعيق نظام الصرف الصحي.



### المحاذير والإحتياطات

- استخدم فقط وفقاً لتوجيهات أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
- اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.
- للاستخدام الخارجي فقط.
- كل منتج للاستخدام مره واحده فقط. لا يمكن إعادة الاستخدام. يمكن أن تؤدي إعادة الاستخدام إلى انتقال العدوي.
- توقف عن الاستخدام واتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا واجهت أي تحسس أو مشاكل عند استخدام المنتج.
- لا تضعه أبداً على الجروح المفتوحة.

### موانع الاستخدام

- يجب عدم استخدام هذه الأجهزة من قبل أي شخص لديه حساسية معروفة لاي من المواد أو المكونات المدرجة في قسم "المواد/المكونات" للمنتج.

### شروط التخزين

- من الأفضل تخزين منتجاتك في مكان بارد وجاف مع توجيه درجة الحرارة من 0 درجة مئوية إلى 27 درجة مئوية كما هو موضح على ملصق المنتج.

### حوادث خطيرة

في حالة وقوع حادث خطير نتيجة لاستخدام المنتج ، يرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في البلد الذي تقيم فيه على الفور.

**مدة الصلاحية**

الاستخدام بحلول تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على الملصق.

## **BA - Uputstvo za upotrebu**

### **Karakteristike i Namjena**

Hidrokoloidni prstenovi koji se mogu oblikovati koriste se za zaštitu kože oko stome i pomažu u stvaranju bolje površine za pričvršćivanje vrećice/proizvoda.

Prstenovi omogućavaju sigurno nalijeganje vrećice popunjavanjem oštećenja i neravnina, a prekrivanjem kože oko stome oblikovanim prstenom koža je vrlo dobro zaštićena od agresivnih izlučevina, minimizirajući rizik od iritacije.

Prstenovi za zaštitu kože mogu se oblikovati i prilagoditi različitim vrstama i veličinama stoma. Prstenovi su spakovani u paket školjki.

### **Materijali/Sastojci**

Poliizobutilen, karboksimetilceluloza, pektin, glicerol.

### **Apliciranje**

- Očistite i osušite područje kože oko stome.
- Skinite zaštitni materijal sa podloške.
- Oblikujte podlošku u potreban oblik i veličinu povlačeći ivice kažiprstom i palcem.
- Pozicionirajte podlošku preko stome i lagano pritisnite da zalijepite podlošku na kožu.
- Uzmite svoj stoma proizvod i pozicionirajte hidrokoloidnu ivicu preko stome i preko okolne podloške.
- Lagano pritisnite hidrokoloid po

cijelom krugu da prilijepite ivicu i na podlošku i na kožu ispod.

- Vaša vrećica/proizvod bi sada trebala biti pravilno pozicionirana s podloškom ispod koja osigurava sigurnu nepropusnost.

## **Odlaganje proizvoda nakon upotrebe**

Uklonite proizvod i bacite ga u smeće. Ne bacajte svoj iskorišteni proizvod u WC, jer će to blokirati vaš kanalizacijski sistem.



## **Upozorenja i Predostrožnosti**

- Koristite samo prema uputama vašeg zdravstvenog radnika.
- Prije upotrebe pročitajte uputstvo.
- Samo za vanjsku upotrebu.
- Svaki proizvod je samo za jednokratnu upotrebu. Nemojte ga ponovno koristiti. Ponovna upotreba može odvesti do unakrsne kontaminacije.
- Prekinite upotrebu i kontaktirajte svog zdravstvenog radnika ako uočite bilo kakve alergijske reakcije ili probleme prilikom upotrebe proizvoda.
- Nikada ne aplicirajte na otvorenu ranu.

## **Kontraindikacije**

Ove proizvode ne smije koristiti niko ko je osjetljiv na materijale ili sastojke navedene u odjeljku 'Materijali/Sastojci'.

## **Uslovi skladištenja**

Proizvodi se čuvaju na hladnom i suhom mjestu, na temperaturi od 0°C do 27°C, kako je navedeno i na etiketi

proizvoda.

### **Ozbiljni slučajevi**

Ako se zbog upotrebe proizvoda dogodi ozbiljan incident, molimo da to odmah prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u državi u kojoj živite.

### **Rok trajanja**

Rok trajanja naveden na etiketi.

## **CZ - Návod k použití**

### **Vlastnosti a určené použití**

Tvarovatelné hydrokoloidní kroužky se používají k ochraně kůže kolem stomie a k vytvoření rovnoměrnějšího povrchu pro upevnění sáčku/pomůcky.

Kroužky zajišťují bezpečné uchycení sáčku tím, že vyplňují štěrbiny a záhyby a pokrývají kůži kolem stomie tvarovatelným kroužkem; kůže je velmi dobře chráněna před agresivními sekrety, což minimalizuje riziko podráždění kůže.

Ochranné kroužky na pokožku jsou tvarovatelné a lze je přizpůsobit různým typům a velikostem stomií. Kroužky jsou baleny v uzavíratelném obalu.

### **Materiály/složky**

Polyisobutylene, karboxymethylcelulóza, pektin, glycerin.

### **Aplikace**

- Pokožku v okolí stomie si očistěte a osušte.
- Z podložky odstraňte ochranné fólie.
- Podložku vytvarujte do požadovaného tvaru a velikosti zatažením za její okraje ukazováčkem a palcem.
- Podložku přeložte přes stomii a jemným zatlačením ji přilepte k

pokožce.

- Uchopte stomickou pomůcku a hydrokoloidní přírubu umístěte nad stomii a okolní podložku.
- Po celém obvodu hydrokoloidu jemně zatlačte, aby příruba přiléhala k podložce a k pokožce pod ní.
- Váš stomický sáček a pomůcka pak budou správně umístěny s podložkou pod nimi, což zajistí spolehlivé utěsnění.

## **Likvidace pomůcky po jejím použití**

Výrobek odstraňte a vyhodte ho do odpadu. Použitý výrobek nesplachujte do toalety, protože by mohl ucpat kanalizační systém.



## **Varování a preventivní opatření**

- Používejte pouze v souladu s pokyny zdravotnického odborníka.
- Před použitím výrobku si prostudujte pokyny.
- Pouze pro vnější použití.
- Každý výrobek je určen pouze k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně. Opětovné použití může vést ke křížové kontaminaci.
- Výrobek přestaňte používat a obraťte se na svého lékaře, pokud se při jeho používání vyskytnou alergické reakce nebo problémy.
- Nikdy neaplikujte na otevřenou ránu.

## **Kontraindikace**

Tyto pomůcky by neměly používat osoby, které jsou citlivé na materiály nebo složky uvedené v části „Materiály/složky“.

## **Podmínky skladování**

Produkty skladujte nejlépe v chladu na suchém místě s přibližnou teplotou od 0°C do 27°C, jak je uvedeno na etiketě produktu.

### **Vážné incidenty**

Dojde-li k vážnému incidentu v důsledku používání produktu, neprodleně to oznamte výrobci a příslušnému úřadu v zemi, ve které bydlíte.

### **Trvanlivost**

Použijte do data spotřeby uvedeného na obalu.

## **DK - Brugsanvisning**

### **Funktioner og tilsigtet brug**

Formbare hydrokolloidringe bruges til at beskytte huden omkring stomien og hjælpe med at skabe en mere jævn overflade til fastgørelse af din pose/apparat.

Ringene giver en sikker pasform til posen ved at udfylde sprækker og folder og ved at dække huden omkring stomien med en formbar ring, er huden meget godt beskyttet mod aggressiv udgang, hvilket minimerer risikoen for irritation.

Hudbeskyttelsesringene kan formes og kan tilpasses forskellige typer og størrelser af stomier. Ringene er pakket i en clam pakke.

### **Materialer/Ingredienser**

Polyisobutylen,  
carboxymethylcellulose, pektin,  
glycerin.

### **Anvendelse**

- Rengør og tør hudområdet omkring stomien.
- Træk de beskyttende underlagsmaterialer af vaskemaskinen.

- Form skiven i den ønskede form og størrelse ved at trække kanterne på den med pegefingern og tommelfingern.
- Placer skiven over stomien, og tryk forsigtigt for at klæbe skiven fast på din hud.
- Tag dit stomiapparat, og placer hydrokolloidflangen over stomien og over den omgivende vaskemaskine.
- Tryk forsigtigt rundt på hydrokolloiden for at klæbe flangen til både skiven og huden nedenunder.
- Din pose/apparat skal nu placeres korrekt med skiven nedenunder, så du får en sikker forsegling.

## **Bortskaffelse af enheden efter brug**

Fjern produktet, og bortskaf det i skraldespanden. Skyl ikke dit brugte produkt ud i toilettet, da det kan blokere dit kloaksystem.



## **Advarsler og forholdsregler**

- Brug kun produktet som anvist af din sundhedsperson.
- Læs instruktionerne inden brug.
- Kun til udvortes brug.
- Hvert produkt er kun til engangsbrug. Må ikke genbruges. Genbrug kan føre til krydskontaminering.
- Afbryd brugen og kontakt dit sundhedspersonale, hvis du oplever allergiske reaktioner eller problemer, når du bruger produktet.
- Påfør aldrig et åbent sår.

## **Kontraindikationer**

Disse enheder bør ikke bruges af personer med kendt overfølsomhed

over for de materialer eller ingredienser, der er anført i afsnittet "Materialer/Ingredienser".

### **Opbevaringsbetingelser**

Det er bedst at opbevare dine produkter på et køligt, tørt sted med en temperatur fra 0°C til 27°C som angivet på produktetiketten.

### **Alvorlige hændelser**

Hvis der opstår en alvorlig hændelse, som følge af brugen af produktet, bedes du straks indberette dette til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor du bor.

### **Holdbarhed**

Skal bruges inden udløbsdatoen, der er angivet på etiketten.

## **ES - Instrucciones de uso**

### **Funciones y finalidad prevista**

Los anillos moldeables hidrocoloides se utilizan para proteger la piel alrededor del estoma y ayudan a crear una superficie más uniforme para la fijación de una bolsa o aparato.

Los anillos proporcionan un ajuste seguro para la bolsa mediante el relleno de grietas y pliegues. Gracias al recubrimiento de la piel alrededor del estoma con un anillo moldeable, la piel está muy bien protegida contra agresiones externas, minimizando el riesgo de irritación.

Los anillos de protección de la piel son moldeables y se pueden adaptar a diferentes tipos y tamaños de estomas. Los anillos se encuentran en un envase tipo concha de almeja.

### **Materiales/ingredientes**

Poliisobutileno, carboximetilcelulosa, pectina, glicerina.

## **Application**

- Limpie y seque el área de la piel alrededor del estoma.
- Despegue el material de protección de la arandela.
- Moldee la arandela en la forma y tamaño deseados tirando de los bordes de la misma con los dedos índice y pulgar.
- Coloque la arandela sobre el estoma y presione suavemente para adherir la arandela a su piel.
- Tome su dispositivo ostomial y coloque el reborde hidrocoloide sobre el estoma y sobre la arandela circundante.
- Presione suavemente alrededor del hidrocoloide para adherir el reborde a ambos lados de la arandela y la piel por debajo.
- Su bolsa/aparato debería estar ahora colocado correctamente con la arandela debajo, proporcionando así un cierre seguro.

## **Eliminación del dispositivo después de su uso**

Retire la producto y déjela en la basura. No tire la producto por el inodoro pues podría atascar el sistema de desagüe.



## **Advertencias-Precauciones**

- Úselo únicamente cuando lo indique su médico.
- Lea las instrucciones antes de usar.
- Solo para uso externo.
- El producto es para un solo uso. No reutilice. La reutilización puede causar contaminación cruzada.
- Si experimenta una reacción

alérgica o un problema mientras usa el producto, deje de usarlo y comuníquese con su médico.

- Nunca aplique sobre una herida abierta.

### **Contraindicaciones**

No deben utilizarse estos dispositivos por personas con sensibilidad conocida a: los materiales o ingredientes se indican en la sección "Materiales/Ingredientes".

### **Condiciones de almacenamiento**

Se recomienda almacenar sus productos en un lugar seco y fresco con control de temperatura de 0°C a 27°C tal como se indica en la etiqueta de producto.

### **Incidencias Graves**

Si como resultado de la utilización del producto ocurriera una incidencia grave rogamos informe inmediatamente al fabricante y a la Autoridad Competente del país en el que resida.

### **Permanencia en almacén**

Véase la fecha de caducidad indicada en la etiqueta.

## **FI - Käyttöohje**

### **Ominaisuudet ja käyttötarkoitus**

Muotoiltavia hydrokolloidirenkaita käytetään suojaamaan ihoa avanteen ympärillä ja apuna luomaan tasaisempi pinta pussin/laitteen kiinnittämistä varten. Nämä renkaat tarjoavat varman istuvuuden pussille täyttämällä poimut ja taitteet sekä peittämällä ihon avanteen ympärillä muotoiltavalla renkaalla. Iho on erittäin varmasti suojattu aggressiivisilta eritteiltä ja ärsytyksen riski minimoituu. Ihonsuojarenkaat

ovat muotoiltavia ja niitä voidaan muokata eri avannetyyppejä ja -kokoja varten. Renkaat on pakattu simpukkapakkaukseen.

### **Materiaalit/Ainesosat**

Polyisobuteeni,  
karboksimeetyyliselluloosa, pektiini,  
glyseroli.

### **Kiinnitys**

- Puhdista ja kuivaa ihoalue avanteen ympäriltä.

- Vedä suojaavat taustamateriaalit pois aluslevystä.

- Muotoile aluslevy haluamasi malliseksi ja kokoiseksi vetämällä sen reunoista etusormella ja peukalolla.

- Aseta aluslevy avanteen päälle ja paina hellävaraisesti kiinnittäaksesi aluslevyn ihoon.

- Ota avannelaitteesi ja aseta hydrokolloidilaippa avanteen päälle ja ympäröivän aluslevyn päälle.

- Paina joka puolelta hydrokolloidia hellävaraisesti laipan kiinnittämiseksi sekä aluslevyyn että sen alapuolella olevaan ihoon.

- Pussin/laitteen pitäisi nyt olla asianmukaisesti paikallaan siten, että alla oleva aluslevy tarjoaa kestävän tiivisteen.

### **Laitteen hävittäminen käytön jälkeen**

Irrota tuote ja hävitä se jätteiden mukana. Älä huuhto käytettyä tuotetta WC:stä, jotta viemäri ei tukkeudu.



### **Varoitukset ja varotoimet**

- Käytä vain terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden

mukaisesti.

- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Vain ulkoiseen käyttöön.
- Kukin tuote on kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa ristikontaminaatioon.
- Lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos saat allergisia reaktioita tai kohtaat ongelmia tuotetta käyttäessäsi.
- Älä käytä avohaavan päällä.

### **Vasta-aiheet**

Näitä laitteita ei tule käyttää, jos henkilön tiedetään herkistyneen osiossa "Materiaalit/Ainesosat" luetelluille materiaaleille tai ainesosille.

### **Varastointiolosuhteet**

Tuotteita on parasta säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa, jonka lämpötila on 0°C - 27°C, kuten tuotteen etiketissä on mainittu.

### **Vakavat vaaratilanteet**

Jos tuotteen käytöstä seuraa vakava vaaratilanne, ilmoita siitä välittömästi valmistajalle ja asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

### **Säilyvyys**

Käytä etikettiin merkittyyn viimeiseen käyttöpäivään mennessä.

## **FR - Mode d'emploi**

### **Fonctionnalités et utilisation prévue**

Les anneaux hydrocolloïdes déformables sont utilisés pour protéger la peau autour d'une stomie et pour aider à créer une surface plus lisse pour attacher votre

poche/dispositif.

Les anneaux permettent d'obtenir un bon ajustement de la poche en remplissant les crevasses et les plis. Couvrir la peau autour de la stomie avec un anneau déformable permet de bien protéger la peau contre les matières agressives produites, réduisant ainsi le risque d'irritation. Les anneaux de protection de peau sont déformables et peuvent être ajustés à différents types et différentes tailles de stomie. Les anneaux sont emballés dans un emballage coque.

### **Matériaux/Ingrédients**

Polyisobutylène,  
carboxyméthylcellulose, pectine,  
glycérine.

### **Application**

- Nettoyez et séchez la peau autour de la stomie.
- Enlevez les matériaux de protection de la rondelle.
- Déformez la rondelle jusqu'à obtenir la forme et la taille appropriés en tirant les bords avec votre index et votre pouce.
- Positionnez la rondelle sur la stomie et appuyez doucement afin de faire adhérer la rondelle à la peau.
- Prenez votre dispositif pour stomie pour et positionnez le rebord hydrocolloïde sur la stomie et la rondelle l'entourant.
- Appuyez doucement sur toute la surface hydrocolloïde afin de faire adhérer le rebord à la rondelle et à la peau en-dessous.
- Votre poche/dispositif devrait maintenant être positionné correctement, la rondelle en-dessous assurant un joint sûr.

## **Élimination de l'appareil après utilisation**

Retirez le produit et jetez-le à la poubelle. Ne jetez pas le produit usagé dans les toilettes parce que cela bloquera votre système d'égouts.



## **Précautions d'emploi**

- Utilisez uniquement selon les directives de votre professionnel de la santé.
- Lisez les instructions avant de les utiliser.
- Pour usage externe uniquement.
- Chaque poche est destinée à un usage unique, Ne pas la réutiliser car la réutilisation peut entraîner une contamination croisée.
- Cessez de l'utiliser et communiquez avec votre professionnel de la santé si vous avez des réactions allergiques ou des problèmes lors de l'utilisation des poches.
- Ne jamais appliquer sur un wound ouvert.

## **Contre-Indications**

Ces dispositifs ne doivent pas être utilisés par quiconque ayant une sensibilité connue aux matériaux ou ingrédients énumérés dans la section «Matériaux/Ingrédients».

## **Conditions d'entreposage**

Il est préférable de stocker vos produits dans un endroit frais et sec avec un guide de la température de 0°C à 27°C, tel qu'indiqué sur l'étiquette du produit.

## **Incidents graves**

Si un incident grave survient à la suite

de l'utilisation du produit, veuillez le signaler immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente du pays où vous résidez.

### **Durée de conservation**

Utilisation à la date d'expiration indiquée sur l'étiquette.

## **GR - Οδηγίες χρήσης**

### **Χαρακτηριστικά και σκοπούμενη χρήση**

Οι μορφοποιήσιμοι υδροκολλοειδή δακτύλιοι χρησιμοποιούνται για να προστατεύουν το δέρμα γύρω από το στόμα και βοηθούν στην δημιουργία μιας πιο λείας επιφάνειας για την εφαρμογή του ασκού/συσκευής σας. Οι δακτύλιοι παρέχουν μια ασφαλή εφαρμογή για τον ασκό γεμίζοντας ρωγμές και πτυχές και καλύπτοντας το δέρμα γύρω από το στόμα με έναν εύπλαστο δακτύλιο, το δέρμα είναι πολύ καλά προστατευμένο ενάντια σε ισχυρά παράγωγα, ελαχιστοποιώντας τον κίνδυνο ερεθισμού.

Οι δακτύλιοι προστασίας δέρματος μπορούν να διαμορφωθούν και μπορούν να προσαρμοστούν σε διαφορετικούς τύπους και μεγέθη στόματος. Οι δακτύλιοι είναι συσκευασμένοι σε στεγανή συσκευασία.

### **Υλικά/Συστατικά**

Πολυϊσοβουτυλένιο, καρβοξυμεθυλοκυτταρίνη, πηκτίνη, γλυκερίνη.

### **Εφαρμογή**

- Καθαρίστε και στεγνώστε την περιοχή δέρματος γύρω από το στόμα.
- Ξεφλουδίστε τα προστατευτικά υλικά κάλυψης από την ροδέλα.

- Διαμορφώστε την ροδέλα στο απαιτούμενο σχήμα και μέγεθος τραβώντας τις άκρες με τον δείκτη και τον αντίχειρα σας.
- Τοποθετήστε την ροδέλα πάνω από το στόμα και πιέστε ελαφρώς για να προσκολλήσετε την ροδέλα στο δέρμα σας.
- Πάρτε την συσκευή οστομίας σας και τοποθετήστε τη υδροκολλοειδή φλάντζα πάνω από το στόμα και πάνω από την περιβάλλουσα ροδέλα.
- Πιέστε γύρω από όλο το υδροκολλοειδές ελαφρώς για να προσκολλήσετε την φλάντζα τόσο στη ροδέλα όσο και στο δέρμα από κάτω.
- Ο ασκός/συσκευή σας πρέπει τώρα να τοποθετηθεί ορθά με την ροδέλα από κάτω παρέχοντας ένα σίγουρο σφράγισμα.

### **Απόρριψη της συσκευής μετά τη χρήση**

Αφαιρέστε το προϊόν σας και απορρίψτε το στα σκουπίδια. Μην απορρίπτετε το προϊόν στην τουαλέτα, γιατί αυτό μπορεί να φράξει το αποχετευτικό σας σύστημα.



### **Προειδοποιήσεις-Προφυλάξεις**

- Χρησιμοποιήστε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του θεράποντα ιατρού.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- Μόνο για εξωτερική χρήση.
- Κάθε προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση. Μην το ξαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διασταυρούμενη μόλυνση.
- Διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας εάν

αντιμετωπίσετε αλλεργικές αντιδράσεις ή προβλήματα κατά τη χρήση του προϊόντος.

- Μην εφαρμόζετε ποτέ σε ανοιχτή πληγή.

### **Αντενδείξεις**

Τα προϊόντα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στα ακόλουθα υλικά ή συστατικά που αναφέρονται στην ενότητα «Υλικά/Συστατικά».

### **Συνθήκες Αποθήκευσης**

Τα προϊόντα αποθηκεύονται κατά προτίμηση σε δροσερό και ξηρό μέρος, με ένδειξη θερμοκρασίας από 0ο έως 27ο βαθμούς Κελσίου, όπως αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος.

### **Σοβαρά Περιστατικά**

Αν παρουσιαστεί σοβαρό περιστατικό, συνεπεία χρήσης του προϊόντος, παρακαλούμε να το αναφέρετε αμέσως στον κατασκευαστή και την Αρμόδια Αρχή της χώρας που διαμένετε.

### **Διάρκεια ζωή**

Συμβουλευτείτε την ημερομηνία λήξης της ετικέτας.

## **HR - Upute za uporabu**

### **Značajke i Namjena**

Modelirajući hidrokoloidni prstenovi koriste se za zaštitu kože oko stome i pomažu u stvaranju ravnije površine za primjenu vrećice.

Prstenovi osiguravaju sigurno prijanjanje vrećice popunjavanjem pukotina i nabora, a prekrivanjem kože oko stome oblikovanim prstenom koža je vrlo dobro zaštićena od agresivnih izlaza, umanjujući rizik od iritacije.

Prstenovi za zaštitu kože mogu se oblikovati i prilagoditi različitim vrstama i veličinama stoma. Prstenovi su pakirani u čvrsto pakiranje.

### **Materijali/Sastojci**

Poliizobutilen, karboksimetilceluloza, pektin, glicerol.

### **Primjena**

- Očistite i osušite područje kože oko stome.
- Skinite zaštitne podloge s podloške.
- Namijestite podlošku u željeni oblik i veličinu povlačeći rubove kažiprstom i palcem.
- Postavite podlošku preko stome i lagano pritisnite da prilijepite podlošku na kožu.
- Uzmite svoje pomagalo za stomu i postavite hidrokolidnu prirubnicu preko stome i okolne podloške.
- Lagano pritisnite hidrokolid po cijelom krugu da prilijepite prirubnicu na podlošku i kožu ispod.
- Vaša vrećica/pomagalo sada bi trebali biti pravilno postavljeni s podloškom koja osigurava sigurno pričvršćivanje.

### **Odlaganje proizvoda nakon upotrebe**

Uklonite proizvod i bacite ga u smeće. Ne ispuštajte svoj rabljeni proizvod u toaletnu školjku, jer će to blokirati vaš kanalizacijski sustav.



### **Upozorenja i mjere opreza**

- Koristite samo prema uputama vašeg zdravstvenog radnika.
- Prije upotrebe pročitajte upute.
- Samo za vanjsku uporabu.
- Svaki je proizvod isključivo za

jednokratnu upotrebu. Nemojte ponovno koristiti isti proizvod. Ponovna upotreba može dovesti do kontaminacije.

- Prekinite upotrebu i kontaktirajte svog zdravstvenog radnika ako naiđete na alergijske reakcije ili probleme tijekom upotrebe proizvoda.

- Nikada se ne primjenjuje na otvorenu ranu.

### **Kontraindikacije**

Ove proizvode ne smije koristiti nitko s poznatom osjetljivošću na materijale navedene u odjeljku 'Materijali/Sastojci'.

### **Uvjeti skladištenja**

Najbolje je čuvati proizvode na hladnom, suhom mjestu na temperaturi između 0°C i 27°C kako je navedeno na oznaci proizvoda.

### **Ozbiljne posljedice**

Ukoliko dođe do ozbiljne posljedice uslijed uporabe proizvoda, odmah to prijavite proizvođaču ili nadležnom tijelu u vašoj zemlji boravišta.

### **Rok trajanja**

Upotrijebiti do roka uporabe na označi proizvoda.

## **ID - Petunjuk Penggunaan**

### **Fitur dan Tujuan Penggunaan**

Cincin hidrokolid yang dapat dicetak digunakan untuk melindungi kulit di sekitar stoma dan membantu menghasilkan permukaan yang lebih rata untuk menempelkan kantong/alat Anda.

Cincin mengunci secara aman kantong dengan mengisi celah dan lipatan dan dengan menutupi kulit di sekitar stoma dengan cincin yang

dapat dicetak, kulit terlindungi dengan sangat baik terhadap keluaran agresif, sehingga meminimalkan risiko iritasi.

Cincin pelindung kulit dapat dicetak dan dapat disesuaikan dengan berbagai jenis dan ukuran stoma. Cincin dikemas dalam paket klem.

### **Bahan/Bahan Penyusun**

Poliisobutilena, karboksimetilselulosa, pektin, gliserin.

### **Penggunaan**

- Bersihkan dan keringkan area kulit di sekitar stoma.
- Lepaskan bahan pendukung pelindung dari ring.
- Cetak ring ke dalam bentuk dan ukuran yang diinginkan dengan menarik ujungnya dengan jari telunjuk dan ibu jari Anda.
- Posisikan ring di atas stoma dan tekan dengan lembut untuk menempelkan ring ke kulit Anda.
- Ambil alat ostomi Anda dan posisikan flensa hidrokoloid di atas stoma dan di atas ring di sekitarnya.
- Tekan semua hidrokoloid dengan lembut untuk menempelkan flensa ke ring dan kulit di bawahnya.
- Kantong/peralatan Anda sekarang harus diposisikan dengan benar dengan ring di bawahnya sehingga memberikan segel yang aman.

### **Pelepasan alat setelah digunakan**

Lepas produk dan buang ke tempat sampah. Jangan membuang produk bekas Anda ke toilet karena ini akan menghambat sistem pembuangan kotoran Anda.



## **Peringatan dan tindakan pencegahan**

- Gunakan hanya sesuai arahan ahli kesehatan Anda.
- Baca petunjuk sebelum digunakan.
- Hanya untuk pemakaian luar.
- Setiap produk hanya untuk sekali pakai. Jangan digunakan kembali. Penggunaan kembali dapat menyebabkan kontaminasi silang.
- Hentikan penggunaan dan hubungi ahli kesehatan Anda jika Anda mengalami reaksi alergi atau masalah saat menggunakan produk.
- Jangan pernah menggunakan pada luka terbuka.

## **Kontraindikasi**

Perangkat ini tidak boleh digunakan oleh siapa pun yang diketahui sensitif terhadap bahan atau bahan penyusun yang tercantum di bagian 'Bahan/Bahan Penyusun'.

## **Ketentuan penyimpanan**

Sebaiknya simpan produk Anda di tempat kering yang sejuk dengan panduan suhu dari 0°C hingga 27°C seperti yang tertera pada label produk.

## **Insiden Serius**

Jika terjadi insiden serius akibat penggunaan produk, harap segera laporkan hal ini kepada produsen dan Otoritas Kompeten di negara tempat Anda tinggal.

## **Umur simpan**

Gunakan sebelum tanggal kedaluwarsa yang tertera pada label.

## **LT - Naudojimo instrukcijos**

### **Naudojimo instrukcija**

Formuojami hidrokolidiniai žiedai

naudojami apsaugoti odą aplink stomą ir padeda sukurti tolygesnį paviršių jūsų maišelio/prietaiso tvirtinimui.

Žiedai užtikrina saugų maišelio sukibimą, užpildydami įtrūkimus ir klostes bei padengdami odą aplink stomą formuojamu žiedu. Oda yra labai gerai apsaugota nuo agresyvaus stomos turinio, sumažina dirginimo riziką.

Odos apsaugos žiedai yra formuojami ir gali būti pritaikyti įvairiems tipams ir dydžiams. Žiedai supakuoti į sandarią pakuotę .

### **Medžiagos/sudėtis**

Poliizobutilenas,  
karboksimetilceliuliozė, pektinas,  
glicerinas.

### **Naudojimas**

- Išvalykite ir nusausinkite odos plotą aplink stomą.
- Nuimkite apsaugines pagrindo medžiagas nuo tarpinės.
- Suformuokite tarpinę reikiamos formos ir dydžio, traukdami jos kraštus smiliumi ir nykščiu.
- Uždėkite tarpinę ant stomos ir švelniai paspauskite, kad priliptų tarpinė ant odos.
- Paimkite stomos rinktuvą ir padėkite hidrokoloido plokštėlę virš stomos ir aplink ją esančią tarpinę.
- Švelniai paspauskite hidrokoloidą, kad priliptų plokštėlė ir prie tarpinės, ir oda.
- Dabar jūsų maišelis/prietaisas turėtų būti tinkamai prisitvirtines, o po jo esančia tarpinė užtikrina saugų prisitvirtinimą.

### **Prietaisą išmeskite po naudojimo**

Išimkite gaminį ir išmeskite į šiukšliadėžę. Nenuleiskite panaudoto

į tualetą, nes tai užkimšti jūsų nuotekų sistemą.



### **Įspėjimai ir atsargumo priemonės**

- Naudokite tik taip, kaip nurodė jūsų sveikatos priežiūros specialistas.
- Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
- Tik išoriniam naudojimui.
- Kiekvienas produktas skirtas tik vienkartiniam naudojimui. Nenaudokite pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali sukelti kryžminę taršą.
- Nustokite vartoti ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą, jei naudodami produktą patiriate alerginių reakcijų ar kitų problemų.
- Niekada nenaudokite ant atviros žaizdos.

### **Kontraindikacijos**

Šių prietaisų neturėtų naudoti asmenys, kurie yra jautrūs medžiagoms ar ingredientams, išvardytiems skyriuje „Medžiagos/Ingredientai“.

### **Laikymo sąlygos**

Geriausia laikyti gaminius vėsioje, sausoje vietoje, kurioje temperatūra būtų nuo 0°C iki 27°C, kaip nurodyta gaminio etiketėje.

### **Rimti incidentai**

Jei naudojant gaminį įvyksta rimtas incidentas, nedelsdami praneškite apie tai gamintojui ir šalies, kurioje gyvenate, kompetentingai institucijai.

### **Tinkamumo laikas**

Tinkamumo laikas, nurodytas ant etiketės.

## Lietošanas instrukcija

Veidojamos hidrocoloīda gredzenus pielieto, lai aizsargātu ādu ap stomu un palīdzētu radīt iespējami gludāku virsmu stomas maisiņa/ierīces stiprināšanai.

Gredzeni nodrošina, lai maisiņš cieši piekļautos ādai, aizpildot nelīdzenumus un krokas un nosedzot ādu ap stomu ar hidrocoloīda gredzenu. Āda tiek labi aizsargāta pret kairinošiem izdalījumiem, samazinot iekaisuma risku.

Ādu aizsargājošie gredzeni ir veidojami, un tos var pielāgot dažādām stomu formām un izmēriem. Gredzeni ir iepakoti atkārtoti atveramā un aizveramā iepakojumā.

## Materiāli/Sastāvdaļas

Poliizobutilēns, karboksimetilceluloze, pektīns, glicerīns.

## Lietošana

- Notīriet un nosusiniet ādu ap stomu.
- Noņemiet aizsargplēvi no gredzena.
- Izveidojiet gredzenu vajadzīgajā formā un izmērā, velkot tā malas ar īkšķi un rādītājpirkstu.
- Novietojiet gredzenu uz stomas un maigi piespiediet, lai tas pieliptu ādai.
- Novietojiet savas stomas ierīces pamatni uz stomas un tai apkārt esošā hidrocoloīda gredzena.
- Maigi uzspiediet visapkārt hidrocoloīdam, lai stomas pamatne fiksētos gan pie gredzena, gan ādas zem tā.
- Tagad jūsu stomas maisiņš/ierīce ir pareizi novietots, un gredzens zem tā nodrošina ciešu blīvējumu.

## Likvidēšana pēc lietošanas

Noņemiet producta un izmetiet to

atkritumu tvertnē. Nenoskalojiet to tualetes podā, jo tādējādi bloķēsiet kanalizācijas sistēmu.



## **Brīdinājumi un piesardzības pasākumi**

- Izmantojiet tikai atbilstoši veselības aprūpes speciālista norādījumiem.
- Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas.
- Tikai ārējai lietošanai.
- Katrs izstrādājums ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai. Nelietojiet atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt savstarpēju piesārņojumu.
- Pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, ja izstrādājuma lietošanas laikā rodas kādas alerģiskas reakcijas vai problēmas.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet uz valējas brūces.

## **Kontrindikācijas**

Šīs ierīces nedrīkst izmantot pacienti, kam ir zināma jutība pret materiāliem vai sastāvdaļām, kas norādītas sadaļā "Materiāli/sastāvdaļas".

## **Glabāšanas nosacījumi**

Izstrādājumus vislabāk glabāt vēsā, sausā vietā, kur temperatūra ir no 0°C līdz 27°C, kā norādīts izstrādājuma etiķetē.

## **Nopietni negadījumi**

Ja izstrādājuma lietošanas rezultātā rodas nopietns negadījums, lūdzu, nekavējoties ziņojiet par to ražotājam un kompetentajai iestādei valstī, kurā dzīvojat.

## **Glabāšanas laiks**

Izlietot līdz derīguma termiņam, kas norādīts uz etiķetes.

## **NO - Bruksanvisning**

### **Funksjoner og tiltenkt bruk**

Formbare hydrokolloidringer brukes til å beskytte huden rundt stomien og bidra til å skape en jevnere overflate for å feste posen.

Ringene gir en sikker passform for posen ved å fylle sprekker og bretter, og ved å dekke huden rundt stomien med en formbar ring, er huden veldig godt beskyttet mot aggressiv utgang, noe som minimerer risikoen for irritasjon.

Hudbeskyttelsesringene er formbare og kan tilpasses forskjellige typer og størrelser på stomier. Ringene er pakket i en muslingpakke.

### **Materialer/Ingredienser**

Polyisobutylene,  
carboxymethylcellulose, pectin,  
glycerine.

### **Applikasjon**

- Rengjør og tørk hudområdet rundt stomien.
- Fjern de beskyttende bakmaterialene fra skiven.
- Form skiven til ønsket form og størrelse ved å trekke kantene på den med pekefingeren og tommelen.
- Plasser skiven over stomien og trykk forsiktig for å feste skiven på huden din.
- Ta stomi produkt og plasser hydrokolloidflensen over stomien og over skiven rundt.
- Trykk forsiktig rundt hydrokolloiden for å feste flensen til både skiven og huden under.
- Lommen skal nå plasseres riktig med skiven under for å gi en sikker

tetning.

## **Avhending av enheten etter bruk**

Fjern produktet og kast det i søpla. Ikke skyll det brukte produktet ned på toalettet, fordi dette vil blokkere kloakken.



## **Advarsler og forsiktighetsregler**

- Bruk bare som anvist av helsepersonell.
- Les instruksjonene før bruk.
- Jun til eksternt bruk.
- Hvert produkt er kun til engangsbruk. Ikke bruk den igjen. Gjenbruk kan føre til krysskontaminering.
- Avbryt bruken og kontakt helsepersonell hvis du opplever allergiske reaksjoner eller problemer når du bruker produktet.
- Bruk aldri på et åpent sår.

## **Kontraindikasjoner**

Disse enhetene skal ikke brukes av noen med kjent følsomhet overfor materialene eller ingrediensene som er oppført i avsnittet 'Materialer/ingredienser'.

## **Lagringsforhold**

Det er best å lagre dine produktene på en kjølig, tørr plass med en anbefalt temperatur fra 0°C til 27°C, som det angis på produktetiketten.

## **Alvorlige hendelser**

Om en alvorlig hendelse skulle oppstå som følge av at du bruker produktet, vennligst rapporter dette umiddelbart til leverandøren og til rett myndighet i det landet du bor.

## **Holdbarhetstid**

Bruk før utløpsdato som er angitt på pakken.

## **PL - Instrukcja użycia**

### **Cechy i przeznaczenie**

Pierścienie hydrokoloidowe do modelowania służą do ochrony skóry wokół stomii i pomagają stworzyć bardziej równą powierzchnię do mocowania płytki.

Pierścienie zapewniają bezpieczne dopasowanie do płytki poprzez wypełnienie szczelin i fałd oraz pokrycie skóry wokół stomii pierścieniem formowalnym, dzięki czemu skóra jest bardzo dobrze chroniona przed agresywnym działaniem podciekającej treści jelitowej, minimalizując ryzyko podrażnienia skóry.

Pierścienie ochronne do skóry są do modelowania dzięki czemu można je dostosować do różnych typów i rozmiarów stomii. Pierścienie pakowane są pudełka.

### **Surowce/Składniki**

Poliizobutylen,  
karboksymetyloceluloza, pektyna,  
gliceryna.

### **Zastosowanie**

- Oczyszczyć i osuszyć obszar skóry wokół stomii.
- Zdejmij ochronne materiały zabezpieczające z pierścienia.
- Dopasuj pierścień do wymaganego kształtu i rozmiaru, ciągnąc za jego krawędzie palcem wskazującym i kciukiem.
- Umieść pierścień wokół stomię i delikatnie dociśnij, aby przykleić ją do skóry.
- Weź przygotowaną płytkę stomijną i

umieść wokół stomii na pierścieniu zabezpieczającym.

- Delikatnie dociśnij palcami dookoła, aby przykleić płytkę zarówno do pierścienia, jak i skóry pod spodem.
- Twoja płytka stomijna powinno być teraz prawidłowo założona, a pierścień pod spodem zapewnia bezpieczne uszczelnienie.

### **Utylizacja produktów po zużyciu**

Zdejmij produkt i wyrzucić do kosza. Nie wrzucaj używanego produktu do toalety, ponieważ spowoduje to zablokowanie systemu kanalizacyjnego.



### **Ostrzeżenia i zalecenia**

- Stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza.
- Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Każdy produkt jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zakażenia krzyżowego.
- Przerwij stosowanie i skontaktuj się z lekarzem, jeśli wystąpią jakiegokolwiek reakcje alergiczne lub problemy podczas używania produktu.
- Nie stosować bezpośrednio na otwarte rany.

### **Przeciwwskazania**

Wyroby nie powinny być używane przez osoby mające alergię na składniki wymienione w sekcji „Materiały/Składniki”.

### **Warunki przechowywania**

Produkty najlepiej przechowywać w

chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze od 0°C do 27°C, zgodnie z informacją na etykiecie produktu.

### **Poważne wypadki**

Jeżeli w wyniku użytkowania produktu dojdzie do poważnego wypadku, prosimy o natychmiastowe zgłoszenie tego faktu producentowi i właściwym władzom w kraju zamieszkania.

### **Okres trwałości**

Użyć przed upływem daty ważności podanej na etykiecie.

## **PT - Instruções de uso**

### **Características e uso pretendido**

Os anéis moldáveis de hidrocolóide são usados para proteger a pele ao redor do estoma e ajudam a criar uma superfície mais uniforme para anexar o seu saco/placa.

Os anéis proporcionam um ajuste seguro para o saco preenchendo fendas e dobras e cobrindo a pele ao redor do estoma com um anel moldável, a pele é muito bem protegida contra a efluentes agressivos, minimizando o risco de irritação.

Os anéis de proteção da pele são moldáveis e podem ser adaptados a diferentes tipos e tamanhos de estomas. Os anéis são embalados numa caixa.

### **Materiais/Ingredientes**

Poliisobutileno, carboximetilcelulose, pectina, glicerina.

### **Aplicação**

- Limpe e seque a área da pele ao redor do estoma.
- Retire as películas protetoras do anel.

- Moldar o anel à forma e tamanho desejados, puxando as bordas com o dedo indicador e o polegar.
- Coloque o anel sobre o estoma e pressione suavemente para aderir à pele.
- Aplique o seu dispositivo de ostomia como faria normalmente.
- Pressione suavemente no seu dispositivo de ostomia para garantir uma boa adesão.
- A sua bolsa/aparelho deve agora estar posicionada corretamente com o anel por baixo proporcionando uma vedação segura.

### **Descarte do dispositivo após o uso**

Remova o produto e descarte-o no lixo. Não descarte o produto usado na sanita, pois isso bloqueará o sistema de esgoto.



### **Avisos e Precauções**

- Use apenas conforme indicado pelo seu profissional de saúde.
- Leia as instruções antes de usar.
- Somente para uso externo.
- Cada produto é para uso único. Não reutilize. A reutilização pode levar à contaminação cruzada.
- Interrompa o uso e entre em contato com o seu profissional de saúde se tiver reações alérgicas ou problemas ao usar o produto.
- Nunca aplique numa ferida aberta.

### **Contra-indicações**

Esses dispositivos não devem ser usados por ninguém com uma sensibilidade conhecida aos materiais ou ingredientes listados na seção

'Materiais/Ingredientes'.

### **Condições de armazenamento**

É melhor armazenar seus produtos em um local fresco e seco com uma temperatura de 0°C a 27°C conforme indicado no rótulo do produto.

### **Incidentes Graves**

Caso ocorra um incidente grave como resultado do uso do produto, informe imediatamente o fabricante e a autoridade competente do país onde você reside.

### **Validade**

Use dentro do prazo de validade indicada no rótulo.

## **RO - Instrucțiuni de folosire**

### **Caracteristici și domeniul de utilizare**

Pansamentul inelar mulabil cu hidrocoloid mulabile se utilizează pentru protecția pielii din jurul stomei și ajută la crearea unei suprafețe netede pentru atașarea pungii/aparatului.

Pansamentul inelar oferă o prindere sigură pentru pungă prin umplerea fisurilor și pliuri și acoperirea pielii din jurul stomei cu inelul mulabil, pielea este foarte bine protejată împotriva agenților agresivi reducând riscul de iritație.

Pansamentele inelare de protecție pentru piele sunt mulabile și pot fi adaptate diferitelor tipuri și dimensiuni de stome. Pansamentele inelare sunt împachetate într-un set.

### **Materiale/Ingrediente**

Poliziobutilenă, carboximetilceluloză, pectină, glicerină.

### **Aplicare**

- Curățați și uscați pielea din jurul

stomei.

- Desfaceți folia protectoare de pe șaibă.
- Mulați șaiba pe forma și dimensiunea necesară trăgând de margini cu degetul arătător și degetul mare.
- Poziționați șaiba peste stoma și apăsați ușor pentru ca șaiba să se lipească de piele.
- Luați dispozitivul de ostomie și poziționați flanșa hidrocoloidă peste stoma și peste șaibă.
- Apăsați de jur împrejur hidrocoloidul ușor pentru ca flanșa să se prindă atât de șaibă cât și de pielea de dedesubt.
- Punga/dispozitivul dumneavoastră este poziționat acum corect cu șaiba de dedesubt care oferă o sigilare sigură.

## **Eliminarea produsului după utilizare**

Îndepărtați produsul și aruncați-l în coșul de gunoi. Nu aruncați produsul folosit în toaletă, deoarece acest lucru vă va bloca sistemul de canalizare.



## **Avertismente-Măsuri de precauție**

- Utilizați conform indicațiilor medicului dumneavoastră.
- Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
- Doar pentru uz extern.
- Fiecare produs este pentru o singură utilizare. Nu refolosiți. Reutilizarea poate duce la contaminarea încrucișată.
- Întrerupeți utilizarea și contactați medicul dacă aveți reacții alergice sau

probleme în timpul utilizării produselor.

- Nu aplicați niciodată pe o plagă deschisă.

### **Contraindicații**

Aceste dispozitive nu trebuie utilizate de către persoanele care au o alergie cunoscută la materialele sau ingrediente enumerate la punctul „Materiale/Ingrediente”.

### **Conditii de depozitare**

Cel mai bine este să stocați produsele într-un loc uscat, cu o temperatura variabila între 0°C și 27°C, așa cum se menționează pe eticheta produsului.

### **Incidente grave**

Dacă apare un incident grav ca urmare a utilizării produsului, raportați -l imediat producătorului și autorității competente din țara în care vă aflați.

### **Termen de valabilitate**

Utilizarea până la data de expirare menționată pe etichetă.

## **SE - Bruksanvisning**

### **Funktioner och avsedd användning**

Formbara hydrokolloida ringar används för att skydda huden runt stomin och bidra till att skapa en jämnare yta för att fästa din påse. Ringarna ger en säker passform för påsen genom att fylla upp sprickor och veck samt genom att täcka huden runt stomin med en formbar ring, huden skyddas mycket väl mot aggressiv avföring, vilket minimerar risken för irritation.

Hudskyddsringarna är formbara och kan anpassas till olika typer och storlekar av stomier. Ringarna är

förpackade i en blisterförpackning.

### **Material/Ingredienser**

Polyisobutylen, karboximetylcellulosa, pektin, glycerin.

### **Applicering**

- Rengör och torka huden i området runt stomin.
- Dra av skyddsmaterialet från hudskyddsringen.
- Forma ringen till önskad form och storlek genom att dra i kanterna på den med pekfingret och tummen.
- Placera brickan över stomin och tryck försiktigt för att få ringen att fästa på huden.
- Ta din stomianordning och placera hydrokolloidplattan över stomin och över den omgivande hudskyddsringen.
- Tryck runt hela hydrokolloidplattan försiktigt för att den till både hudskyddsringen och huden under.
- Din påse/basplatta ska nu placeras på rätt sätt med hudskyddsbrickan under för att tillhandahålla en säker tätning.

### **Kassering av enheten efter användning**

Ta bort produkten och kasta den i papperskorgen. Spola inte din begagnade produkt ner i toaletten, eftersom det kan orsaka blockering i avloppssystemet.



### **Varningar-försiktighetsåtgärder**

- Använd endast enligt anvisningar från din sjukvårdspersonal.
- Läs instruktionerna före användning.
- Endast för extern användning.
- Varje påse är endast avsedd för

engångsbruk. Återanvänd inte.

Återanvändning kan leda till korskontaminering.

- Avbryt användningen och kontakta din sjukvårdspersonal om du upplever allergiska reaktioner eller problem när du använder påsarna.

- Applicera aldrig på öppet sår.

### **Kontraindikationer**

Dessa enheter bör inte användas av någon med känd känslighet för material eller ingredienser som anges i avsnittet "Material/Ingredienser".

### **Förvaringsförhållanden**

Det är bäst att förvara dina produkter på en sval, torr plats med en rekommenderad temperatur från 0°C till 27°C, som anges på produktetiketten.

### **Allvarliga incidenter**

Om en allvarlig händelse skulle uppstå till följd av att du använder produkten, vänligen rapportera detta omedelbart till leverantören och den behöriga myndigheten i det land där du bor.

### **Hållbarhetstid**

Använd före utgångsdatumet som anges på förpackningen.

## **SI - Navodila za uporabo**

### **Lastnosti in predvidena uporaba**

Hidrokoloidni obroči, ki jih je mogoče oblikovati, se uporabljajo za zaščito kože okoli stome in pomagajo zagotoviti ravno podlago za namestitev vaše vrečke/pripomočka za oskrbo stome.

Obroči zagotavljajo dobro tesnjenje vrečke, saj zapolnjujejo razpoke in gube. S tem, ko kožo okoli stome

pokrijete z obročem, ki ga je mogoče oblikovati, kožo tudi dobro zaščitite pred agresivnimi izločki in kar najbolj zmanjšate tveganje draženja. Obroče za zaščito kože lahko oblikujete in jih tako prilagodite stomam različnih vrst in velikosti. Obroči so pakirani v plastični embalaži.

### **Materiali/sestavine**

Poliizobutilen, karboksimetilceluloza, pektin, glicerol.

### **Uporaba**

- Očistite in obrišite kožo okoli stome.
- Z obroča odstranite zaščitno folijo.
- Obroč s prsti oblikujte v želeno obliko.
- Obroč namestite čez stomo in nežno pritisnite nanj, da se prilepi na kožo.
- Vzemite svoj pripomoček za nego stome in hidrokolidno prirobnico namestite čez stomo in obroč okoli stome.
- Nežno pritisnite na hidrokolid, da se obroč dobro prilepi na pripomoček in kožo.
- Vaša vrečka oziroma vaš pripomoček bi moral biti sedaj pravilno nameščen, obroč pa bi moral zagotavljati dobro tesnjenje.

### **Odstranjevanje med odpadke po uporabi**

Snemite izdelek in ga ustrezno odstranite med odpadke. Uporabljenega izdelka ne mečite v stranišče, saj boste tako zamašili kanalizacijski sistem.



### **Opozorila in previdnostni ukrepi**

- Izdelek uporabljajte v skladu z

navodili zdravnika.

- Pred uporabo preberite navodila.

- Samo za zunanjo uporabo.

- Vsak izdelek je namenjen le za enkratno uporabo. Izdelka ne uporabljajte ponovno. Ponovna uporaba lahko vodi do navzkrižne kontaminacije.

- Če imate zaradi uporabe izdelka alergijsko reakcijo ali druge težave, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na svojega zdravnika.

- Izdelka ne nameščajte na odprto rano.

### **Kontraindikacije**

Teh pripomočkov ne smejo uporabljati ljudje, ki so občutljivi na materiale ali sestavine, navedene v poglavju »Materiali/Sestavine«.

### **Pogoji shranjevanja**

Izdelke hranite na hladnem suhem mestu pri temperaturi med 0°C in 27°C, kot zapisano na oznaki

### **Resni zapleti**

V primeru, da pride zaradi uporabe tega izdelka do resnih zapletov, to nemudoma javite proizvajalcu in pristojnemu organu države, v kateri prebivate.

### **Rok trajanja**

Rok trajanja je naveden na izdelku.

## **SK - Instrukcie na používanie**

### **Vlastnosti a určené použitie**

Tvarovateľné hydrokoloidné krúžky sa používajú na ochranu pokožky okolo stómy a na vytvorenie rovnomernejšieho povrchu pre pripevnenie vrečka/pomôcky. Krúžky zaisťujú bezpečné uchytenie

vrecka tým, že vyplnia štrbiny a záhyby, a tým, že prikryjú pokožku okolo stómy tvarovateľným krúžkom; pokožka je veľmi dobre chránená proti agresívnym výlučkom, čím sa minimalizuje riziko jej podráždenia. Ochranné krúžky na pokožku sú tvarovateľné a dajú sa prispôbiť rôznym typom a veľkostiam stóm. Krúžky sú balené v zatahovacom obale.

### **Materiály/zložky**

Polyizobutylén, karboxymetylcelulóza, pektín, glycerín.

### **Aplikácia**

- Pokožku v okolí stómy si očistite a osušte.
- Z podložky odstráňte ochranné fólie.
- Podložku vytvarujte do požadovaného tvaru a veľkosti potiahnutím za jej okraje ukazovákom a palcom.
- Podložku preložte ponad stómu a jemným zatlačením ju prilepte k pokožke.
- Uchopte stomickú pomôcku a hydrokoloidnú prírubu umiestnite nad stómu a okolitú podložku.
- Po celom obvode hydrokoloidu jemne zatlačte, aby prírubu priliehala k podložke a k pokožke pod ňou.
- Vaše stomické vrecko a pomôcka budú potom správne umiestnené s podložkou pod nimi, čo zaisťuje spoľahlivé utesnenie.

### **Likvidácia pomôcky po jej použití**

Výrobok odstráňte a odhodte ho do odpadu. Použitý výrobok nesplachujte do záchoda, pretože by mohol upchať kanalizačný systém.



## **Varovania a preventívne opatrenia**

- Používajte iba v súlade s pokynmi zdravotníckeho odborníka.
- Pred použitím výrobku si preštudujte pokyny.
- Len na vonkajšie použitie.
- Každý výrobok je určený iba na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane. Opätovné použitie môže viesť ku krížovej kontaminácii.
- Výrobok prestaňte používať a obráťte sa na svojho lekára, ak sa pri jeho používaní vyskytnú alergické reakcie alebo problémy.
- Nikdy neaplikujte na otvorenú ranu.

## **Kontraindikácie**

Tieto pomôcky by nemali používať osoby, ktoré sú citlivé na materiály alebo zložky uvedené v časti „Materiály/zložky“.

## **Podmienky skladovania**

Produkty je najlepšie skladovať na chladnom suchom mieste s regulovaním teploty od 0°C do 27°C, ako je uvedené na obale produktu.

## **Závažné nežiaduce udalosti**

Ak v dôsledku používania nastane závažná nežiaduca udalosť, ihneď to ohláste výrobcovi a príslušnému orgánu v krajine vášho bydliska.

## **Doba použiteľnosti**

Používajte do dátumu expirácie uvedeného na obale.

## **TR - Kullanım talimatları**

### **Özellikler ve Kullanım Amacı**

Şekillendirilebilir hidrokolloid halkalar stoma çevresindeki cildi korumak ve kese/cihazınızı takmak için daha düzgün bir yüzey oluşturmaya

yardımcı olmak için kullanılır. Halkalar, yarıkları ve kıvrımları doldurarak ve stomanın etrafındaki cildi şekillendirilebilir bir halkayla kaplayarak kese için güvenli bir uyum sağlar; cilt agresif çıktılara karşı çok iyi korunarak tahriş riski en aza indirilir. Cilt koruma halkaları şekillendirilebilir ve farklı tip ve boyutlardaki stomalara uyarlanabilir. Halkalar içe kapalı paketlenmiştir.

### **Malzemeler / İçindekiler**

Poliizobütilen, karboksimetilselüloz, pektin, gliserin.

### **Uygulama**

Stomanın etrafındaki cilt alanını temizleyip kurulayın.

Koruyucu destek malzemelerini yıkayıcıdan soyun.

İşaret parmağınız ve baş parmağınızla kenarlarını çekerek pulu istenilen şekil ve boyuta getirin.

Pulu stomanın üzerine konumlandırın ve pulu cildinize yapıştırmak için hafifçe bastırın.

Ostomi cihazınızı alın ve hidrokolloid flanşı stomanın ve onu çevreleyen pulun üzerine yerleştirin.

Flanşı hem yıkayıcıya hem de alttaki cilde yapıştırmak için hidrokolloidin her yerine hafifçe bastırın.

Torbanız/cihazınız artık, altındaki pul güvenli bir sızdırmazlık sağlayacak şekilde doğru şekilde konumlandırılmalıdır.

### **Kullanım sonrası cihazın imha edilmesi**

Bant yerinde kalıyorsa çıkarmaya veya değiştirmeye gerek yoktur. Bant ciltten kalkarsa veya artık iyi yapışmıyorsa, yeni bir bantla değiştirilmelidir.



## **Uyarılar - Önlemler**

- Yalnızca sağlık uzmanınızın belirttiği şekilde kullanın.
- Kullanmadan önce talimatları okuyun.
- Yalnızca harici kullanım içindir.

Her ürün tek kullanımlıktır. Tekrar kullanmayın. Yeniden kullanım çapraz bulaşmaya yol açabilir.

Ürünü kullanırken herhangi bir alerjik reaksiyon veya sorunla karşılaşırsanız, kullanmayı bırakın ve sağlık uzmanınıza başvurun.

Asla açık yaraya uygulamayın.

## **Kontrendikasyonlar**

Bu cihazlar, 'Malzemeler/İçerikler' bölümünde listelenen malzemelere veya İçeriklere karşı bilinen bir hassasiyeti olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

## **Saklama koşulları**

Ürünlerinizi serin ve kuru bir yerde, ürün etiketinde belirtildiği gibi 0°C ile 27°C sıcaklık öğüdüyle saklamanız en doğrusudur.

## **Saklama koşulları**

Ürünün kullanılması sonucunda ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen bunu derhal üreticiye ve ikamet ettiğiniz ülkedeki Yetkili Otoriteye bildirin.

## **Raf ömrü**

Etikette belirtilen son kullanma tarihine kadar kullanın.

## **UA - Інструкція із застосування**

## **Характеристики та застосування**

Кільце Zensetiv (ЗенСетів) гідроколоїдне моделююче призначене для захисту шкіри навколо стоми, допомагає покращити адгезію (приклеювання) калоприймача/виробу.

Кільце моделююче закриває шкіру та забезпечує надійну фіксацію із калоприймачем шляхом заповнення нерівностей і складок. Шкіра гарно захищена від впливу агресивних виділень, чим мінімізується ризик подразнення. Захисні кільця є моделюючими і можуть бути пристосовані для різних типів та розмірів стоми. Кільця запаковані в захисну упаковку.

### **Матеріали/Складові**

Поліізобутилен,  
карбоксиметилцелюлоза, пектин,  
гліцерин.

### **Нанесення**

- Очистіть і висушіть шкіру навколо стоми.
- Зніміть захисну плівку з кільця.
- Змоделюйте кільце у необхідну для вас форму та необхідного розміру, потягнувши за краї вказівним та великим пальцями.
- Розмістіть кільце навколо вашої стоми і легко притисніть, щоб приклеїти його до шкіри.
- Візьміть ваш калоприймач і приклейте гідроколоїдною частиною поверх кільця навколо стоми.
- Легко притисніть, щоб забезпечити приклеювання (адгезію) пластини калоприймача до кільця та до шкіри.
- Тепер ваша пластина/калоприймач повинна бути правильно приклеєна, а кільце забезпечити надійний захист.

## **Утилізація виробів після використання**

Відклейте виріб та викиньте його до сміттьєвого баку. Не викидайте використані вироби в туалет, це може спричинити блокування каналізаційної системи.



## **Попередження та застереження**

- Використовуйте відповідно до рекомендацій лікаря.
- Прочитайте інструкцію перед використанням.
- Тільки для зовнішнього застосування.
- Кожний виріб - одноразового використання. Не використовуйте повторно. Повторне використання може призвести до перехресного забруднення.
- Припиніть користуватись виробом і проконсультуйтеся з лікарем, якщо виникли будь-які алергічні реакції або інші проблеми під час використання виробу.
- Ніколи не наносити на відкриту рану.

## **Протипоказання**

Дані вироби не повинні використовуватись людьми, якщо їм відомо про підвищену чутливість до матеріалів або складових, що зазначені в розділі «Матеріали/складові».

## **Умови зберігання**

Найкращі умови для зберігання продукції – прохолодне сухе місце з температурою від 0°C до 27°C, як це зазначено на продуктивій етикетці.

### **Серйозні випадки**

У разі серйозного випадку, пов'язаного з використанням продукції, просимо вас негайно повідомити виробника та компетентні органи вашої країни.

### **Термін придатності**

Кінцева дата (Вжити до) терміну придатності вказана на етикетці продукту.



# Hydrocolloid Rings



Oxmed International GmbH  
Groendahlscher Weg 87  
46446 Emmerich am Rhein  
Germany

Issue 09.2025-03